

围棋巅峰

(韩) 李光求 著 李哲勇 赵家强 译

曹薰铉

纹枰论英雄

Wenping Lun

上海文化出版社

Yingxiong

Cao

xunxuan

围棋巅峰

(韩) 李光求 著 李哲勇 赵家强 译

曹薰铉

纹枰论英雄

WenpingLun

上海文化出版社

Yingxiong

图书在版编目(CIP)数据

曹薰铉纹枰论英雄/[韩]李光求著;李哲勇,赵家强译.-上海:
上海文化出版社,2002.8

(围棋巅峰)

ISBN 7-80646-419-0

I.曹… II.①李…②李…③赵… III.围棋-研究 IV.G891.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 020089 号

责任编辑:陈士杰

校 订:吕国梁

封面设计:方蔚楠

围棋巅峰

曹薰铉纹枰论英雄

[韩]李光求 著 李哲勇 译
赵家强

上海文化出版社出版、发行

上海 绍兴路 74 号

电子邮件:csicm@public1.sta.net.cn

网址:www.sicm.com

新华书店经销

上海市印刷七厂印刷

开本 890×1240 1/32 印张 9 插页 1 字数 280,000

2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 1 次印刷

印数:1—5,100 册

ISBN 7-80646-419-0/G·306

定价:22.00 元

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T:021-63246280

曹薰铉二三事(代前言)

曹薰铉九段称得上是当今世界棋坛的最具有传奇色彩的职业棋手。他师出名门,从日本学成回国后,忍受 20 年没有对手的孤独和寂寞,培养出了现在的“世界第一人”李昌镐,并将徐奉洙、刘昌赫带上“超一流”的颠峰。上世纪 90 年代后半期走下坡路的曹薰铉,2000 年、2001 年年近五旬时突然再次喷发,在短短两年时间里,5 次夺得世界冠军,达到了棋艺生涯的新的巅峰,震惊世界棋坛。

有关曹薰铉围棋方面的故事,各种媒体上已经介绍得很多了。我想向大家介绍的是我亲眼见到的几件小事,以管窥豹,了解曹九段围棋以外的性情,希望对大家读这本书、读懂曹薰铉能有所帮助。

辈 分

第一次见到曹薰铉九段是在 1993 年,当时“富士通杯”八强赛在北京举行,外国代表团都住在国际饭店,一次我偶然看到日本的大竹英雄九段和曹薰铉九段在大堂热烈地交谈着。虽然没听清他们在谈什么,但是看得出来,在日本棋坛正处于最高峰的大竹态度极为谦恭,而曹薰铉则很轻松地背靠着柱子。谈话的结果是曹薰铉把手中有他的签名的折扇送给了大竹英雄,大竹九段拿到扇子后,高兴地再三鞠躬表示感谢。此前我也见过有关大竹英雄的报道,知道他是位性情极为高傲的棋手,他怎么会对年纪比他小几岁的曹薰铉如此恭敬呢?后来就此事问中国的一位元老级棋手,这位老前辈说:这很简单,日本是个重才能又重辈分的社会,论才能曹薰铉获得过世界冠军;论辈分,曹薰铉是濂越九段的关门弟子,吴清源的师弟,而大竹是与吴清源同时代的木谷实九段的大弟子,所以曹薰铉当是大竹的师叔辈的棋手,大竹当然对他恭敬有加了!

赌徒？

很早就听说曹薰铉好赌成性，是个赌棍。记得1995年或是1996年，中国围棋代表团出访韩国。一天团长华以刚老师像是发现了一个大秘密似的对我说，刚才在韩国棋院的棋士室看到曹薰铉和一个华老师也不认识的韩国棋手下快棋，输棋后那位棋手马上就交给了曹薰铉1万韩币（当时合人民币100元）。华老师说罢还若有所思地说这是否是韩国围棋强大的秘密呢？当天我就这个问题问曹薰铉九段。曹薰铉爽朗地大笑一通后，说：“我一个月的收入少说也有几千万韩币，这1万韩币根本不算什么，只是为了双方下棋都认真一点，你试一下就知道了，什么是输棋又输钱的滋味。”

回国后，和编辑部的同事也试着下了几盘10块钱一盘的棋。感觉果然和从前不一样，一盘棋竟要下上个两个小时，平时一盘只用十几分钟。

后来，在韩国举行的一次国际比赛，赛前一天晚上，我到大会会务组办事。发现曹薰铉和韩国棋院的职员们一块打牌，一盘输赢只合人民币几块钱，曹九段竟然也玩得兴致盎然。

首届“春兰杯”八强赛在中国武汉举行。韩国代表团要在北京转机，等待的时间有几个小时。当时韩国有四名棋手：曹薰铉、李昌镐、刘昌赫和崔明勋。大家想打扑克牌消磨时间，可是三缺一，李昌镐是从来不赌也不打牌的。曹薰铉一声令下：来，我们教你，以前教你好的，现在老师再教你一点坏的。李昌镐就这样被拉下了水。

从武汉回到首都机场时，陪同李昌镐一道来的弟弟李英镐要在北京停留一段时间。告别时，曹薰铉悄悄塞给李英镐200美金，李英镐接过钱后，转过头来“愤愤”地对我说：“这都是我哥哥输的钱。”

“你哥哥这次总共输了多少啊？”我问道。

“300多美金吧！”英镐说。

中国有句俗话：小赌怡情！从上面的几件事看得出，有报道说曹薰铉是个赌徒的说法并不确切。

胜负师

据韩国的另一位天王级棋手刘昌赫九段介绍，曹薰铉九段能取得今

天的成就，和他天生不服输的秉性有很大关系。玩牌、打麻将都不能输，如果玩一种牌胜率总是低于 50%，他就不再玩这种牌了。下围棋是职业，他无法逃避，所以只有奋勇向前了。这也是他年近 50 还能拿世界冠军的原因吧。

曹薰铉年轻时有两件争胜负的趣事。

曹薰铉和徐奉洙争斗了一辈子，年轻时，有一次在一个幽静的寺庙里下挑战赛。下着下着，两人的火气都起来了。看到旁边没有外人，曹薰铉索性躺倒在榻榻米上，等对手下一手后，再坐起来下一手；徐奉洙看到这架势也不甘示弱，跑到外面买了一本杂志，曹薰铉长考的时候，他就漫不经心地翻着杂志……

上世纪 80 年代末，有一次，一位比曹薰铉还年长的老棋手金秀英，在一个小比赛上连克强手，杀进半决赛，特别是在八强赛中战胜了当时已经跨入一流棋手行列的梁宰豪九段，这令他非常得意。当他看到半决赛将和曹薰铉相遇时，为了给自己打气，便在棋手中大造声势，说曹薰铉连这么小规模的比赛都参加，没有出息，看看我老人家怎么给他点颜色看看，等等。为了这场比赛，金秀英戒酒一个星期，打谱备战。比赛那天，金秀英猜得黑棋后，不落一子，盘腿坐在沙发上，向服务员要了一块热毛巾，“啪”地敷在脸上，闭目养神。40 分钟后，金秀英落下第一手棋。曹薰铉看到这架势，马上落下一子后，转身将椅子挪到旁边的另一盘半决赛的棋桌旁，一看也是 40 分钟。曹薰铉的这一招立刻打乱了金秀英的斗志。此后双方落子飞快，不到两个小时，这盘棋便告结束。赛后，金秀英感慨地说：世上没有比曹薰铉更“毒”的人了。

性情中人

曹薰铉虽然是个胜负师，却也是个性情中人。和他谈话不用拐弯抹角，他所说的大多也是大实话。采访他不用很费劲，快言快语，几分钟就搞掂。他在中国共拿到过 3 次世界大赛冠军。每次拿冠军后，都要好好地请一次客，请请为他服务的韩国方面的工作人员。但是 2001 年的“三星杯”决赛，他压根就没准备拿冠军，所以拿冠军的那天，比赛结束后，他只好急忙找三星公司的人员借钱请客。

记得 2001 年上半年“春兰杯”的时候，我开玩笑地对曹九段说：“下棋

时,您手里玩的‘金针’(类似中国的保健球)很好玩,能不能送给我啊?”他说:“这个已经脏了,下次送你一个新的。”我并没有把这件事记在心上。可是半年过后,我随中国代表团到济州岛参加 LG 杯世界棋王赛,有一天,曹夫人找到我,送给我一个崭新的“金针”,并说:“李记者,您知道吗?我丈夫已经把这个带到过中国一次了,不久前‘农心杯’在北京开幕时,他就带这个去了北京,可惜那时候您不在北京,他就又带了回来!”

我听后,心里有种莫名的感动。作为一位围棋巨匠,对一位普通的工作人员的一句话,他竟然也如此当真?!”

我和这本书

我 1991 年在北京体育学院(现在的北京体育大学)体育管理系毕业后,就到了《围棋天地》编辑部工作。我是朝鲜族人。按道理,我本应该像大多数出生在东北的朝鲜族孩子一样,从小学一年级起上朝鲜族小学。但是我的父母则对此有不同的看法,他们认为生活在中国,就要接受中国文化和教育。所以当到北京读大学时,我才发现,我是个连用朝鲜语说“您好!”都不会的朝鲜族人。于是发奋学起了朝鲜语,现在大家也习惯地叫“韩国语”。

我刚到《围棋天地》工作时,韩国语水平还很差,翻译一篇文章,要多次查阅《中韩词典》。幸运的是我是第一个专门从事围棋领域中韩翻译的人,而围棋的专业性很强,不懂围棋的人根本翻不了。比如说韩国语中一句话直译过来是“白 88,很好!”;而我对照着棋谱,就能把它翻成“白 88 挖,是好手!”

转眼间,10 年过去了。由于围棋协会的信任加上我们单位领导的支持,我经常作为中国代表团的翻译出访韩国,对翻译的业务越来越熟练了。做翻译工作的辛苦和“心苦”是旁人所难想象的。通常做翻译是辛苦的,但我加上一个“心苦”是因为我还是位朝鲜族人。中国人把你当作自己人,当然不知道或误会的时候,也有人在网上骂我是“韩奸”;而韩国人有时候,也把我当成自己人,以前经常是当着我的面就说中国怎么怎么落后,干起活来如何“慢慢地”,这时候难免又和这种韩国人争论一番,也许这样的韩国人过后肯定也会骂“这小子不是韩国人,是韩奸!”因此我有时候和朋友们开玩笑说:我是个“杂种”!一个文化上的“杂种”。

所幸现在韩国人中这种人越来越少了，而大多数韩国人对中国抱有发自内心的友好之情。最明显的变化是现在韩国几乎所有的报纸都有中国专版，专门介绍中国的情况，最近所有的韩国人都会一个外来语就是“球迷”。真的希望有那么一天，所有的韩国人还知道中国有一大群人叫“棋迷”。

关于这本书，并不是因为我和曹薰铉九段很熟，而是受这本书的作者李光求先生的委托。李光求先生是韩国棋界资历最老的围棋观战记者之一。个儿不高，有点胖，慈眉善目，由于先天性小儿麻痹症，走路有点跛，说话慢条斯理。在韩国棋界极受尊重。1993年我第一次到韩国时，便与老先生相识，当时他是韩国《世界围棋周刊》的主编。1999年，在韩国相遇聊天时，谈起他已经把从前在《世界围棋周刊》上连载的《与曹薰铉谈话》编辑成书。那个连载，我几乎每期必读，生动、活泼，是棋界难得的好文章，曹九段对围棋的执着追求，对棋理的精深钻研，对棋艺的精益求精，一一跃然纸上，于是我就有了把这本书介绍给中国棋迷的念头。李老先生爽快地答应了下来，第二天就找来出这本书的出版社的社长，并把授权书一并带来了。我从来没有翻译过、也没有出过书，再加上那以后的两年我意外地忙了起来，但我还是和好友赵家强一块把书译完了。许多朋友和同行知道有这本书，反应相当好。本来以为业余棋手会更感兴趣一些，没想到国家围棋队专业棋手们也很关心，问什么时候能出书。

后来遇到编辑过《马晓春笑傲纹枰》的上海文化出版社的资深编辑陈士杰老师，他一眼就看中了这本书。随后他还约我和赵家强合作翻译了《李昌镐对局谈胜负》（暂定名），也将在该社出版。在此向上海文化出版社及陈士杰老师表示衷心感谢。此书承蒙上海《新民围棋》杂志吕国梁老师的校订指正，在此深表谢意！

李哲勇

2002年2月18日

目 录

曹薰铉二三事(代前言)	李哲勇.....	1
一、腾挪的妙手		1
二、善战的刘昌赫		7
三、马晓春为何常输李昌镐		13
四、如何掌握中盘主动权		19
五、改变棋风的代价		25
六、作战的连贯性		32
七、真理的幽默		38
八、棋长未必自活		45
九、寻找大场		50
十、快棋二重奏		55
十一、超一流计算		60
十二、本性难移		66
十三、“石佛”官子神功		73
十四、失误是艺术的一部分		80
十五、抢占天王山		87
十六、着眼全局尽显魅力		93
十七、李昌镐的瞬间错觉		99
十八、光阴似箭		104
十九、我之急所,敌之急所		109
二十、失策的“滚包”		114
二十一、愚型自有愚型的下法		118
二十二、行棋第六感		125
二十三、下棋要有气魄		134
二十四、自信和负担		139
二十五、妙用一路		145

二十六、看不清棋步的假象	149
二十七、思想和胜负	156
二十八、职业棋手的骗招	161
二十九、心理情结	167
三十、速度比我更快的李昌镐	173
三十一、追赶者的姿态	179
三十二、芮乃伟的提问	185
三十三、逐手分析的方法	204
三十四、和力量大的女性作战的方法	210
三十五、黑 3 是败招?	216
三十六、出棋的敏锐感觉	222
三十七、多阶段侵消战略	227
三十八、价值 5000 万的半目	232
后记	237
附录：总谱	240

一、腾挪的妙手

记者李光求(以下简称记):很高兴见到您!前些年,《围棋世界月刊》专栏连载了赵治勋九段和日本著名观战记者之间的谈话,题目是《必胜》。内容包括赵治勋九段的围棋观、胜负观以及他作为胜负大师的喜怒哀乐。文章写得很有意思,我很受感动。因此,我们也想做一个类似的专栏,愿望终于实现了。曹国手是韩国围棋界的代表棋手,开门见山,请您谈谈自己的感受。

曹薰铉(以下简称曹):哎呀,我不是代表棋手,李昌镐才是。这可是个难题,真把我给难住了。

记:我想棋迷还是同意这个观点的。

曹:我笨嘴拙舌的,恐怕谈不出什么东西。

记:很轻松,只要您把有关围棋话题的心里话说出来就行。

曹:我最了解的就是围棋。只要是这方面的问题,我一定有问必答。

记:棋迷、读者都非常渴望学习下棋的技艺。请您谈谈您这样的超一流棋手如何学下围棋、如何提高棋力、如何培养计算能力、输棋时的感受、喜欢哪种饮食、恋爱时的秘密等等。

曹:快点饶了我吧。问题一个比一个难啊。我们先从围棋谈起吧!

记:那好吧。今天是第一天,就算热热身,做做准备活动,只谈围棋。今天介绍什么样的对局?

曹:非常熟悉的对局,是我和李昌镐 1996 年在第 40 届国手战挑战赛 5 番棋第 2 局。先看场面图。白 1 拐,黑 2 扳。白 3 连扳时,没料到遭到黑 4 强行扭断。今天的话题就是白棋如何处理白⊙3 子。

记:白棋为了侵消右下边黑棋的阵形,与黑棋展开了激烈的对抗。实战进行图中,白 1 长与黑 2 长交换后,白 3 顶是要点。

曹:是的。的确如此。但白棋犯了秩序上决定性的错误。白棋的要点不是实战进行图的下法,而是在要点图中白 1 冲。

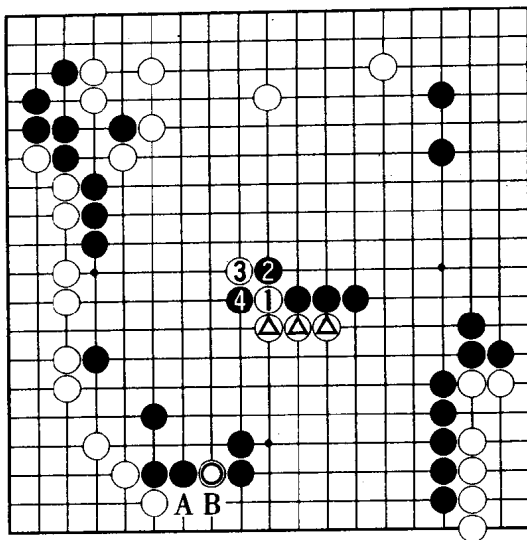
记:白棋数子和其他棋子距离较远,业余棋手很难想到这个下法。这

第 40 届国手战挑战 5 番
棋第 2 局

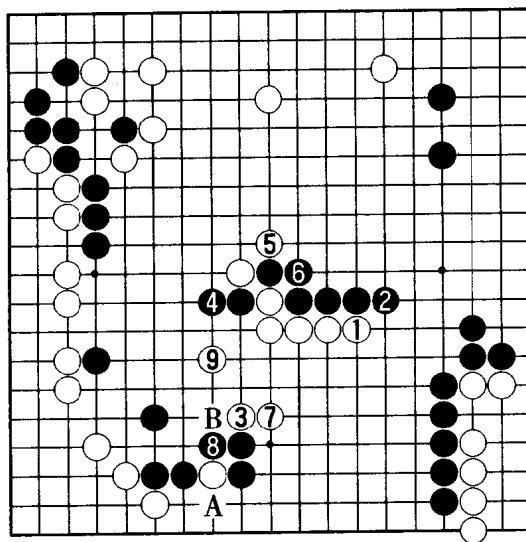
白方：曹薰铉九段

黑方：李昌镐九段

(总谱在 241 页)



局面图



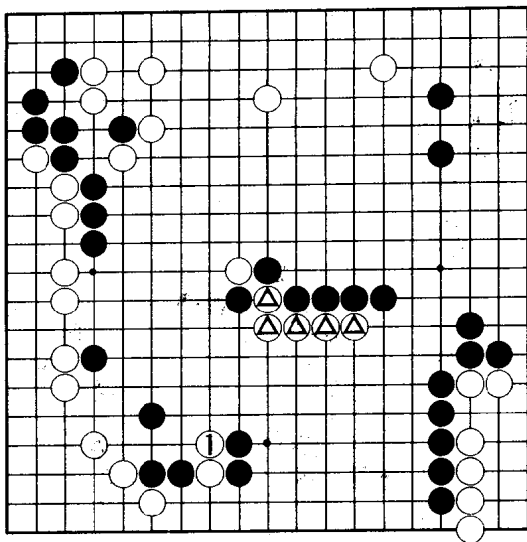
实战进行图

第一个例子挺难啊。

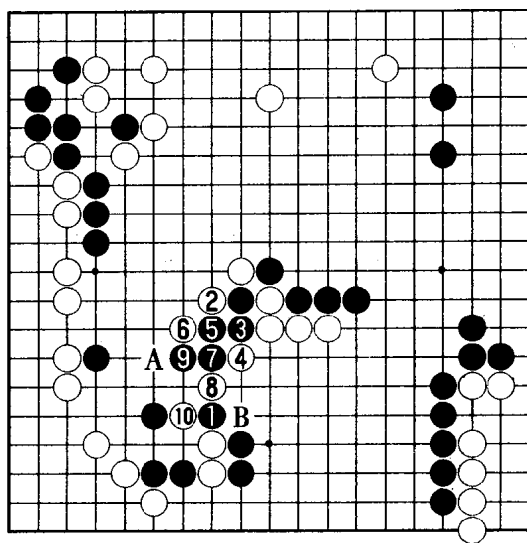
曹：难不难先不说，但棋的内容很有味道。想到这一点真是令人非常高兴啊。

记：请你谈谈后续变化。

曹：1 图中黑 1 扳是第一感下法。但却中了白棋 2、4 位征子的圈套。



要点图

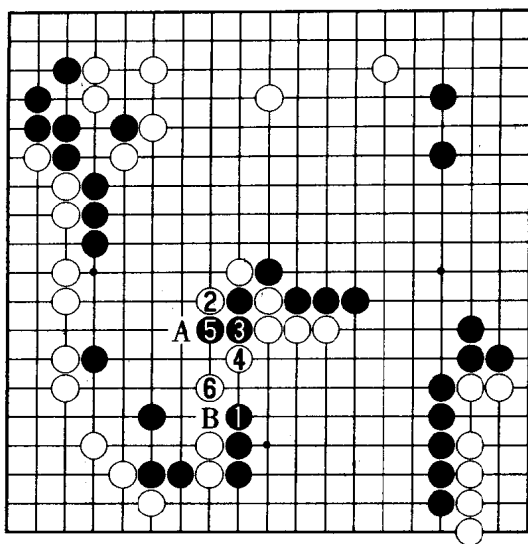


1图

记：噢，原来如此。白 10 打后，白棋 A、B 两点可得其一。白棋成功。

曹：再来看看 2 图中黑 1 长的变化。白棋仍然可以 2、4 位征吃黑棋。白 6 尖是要点。A、B 两点，白棋可得其一，白棋联络。结果和 1 图大同小异。

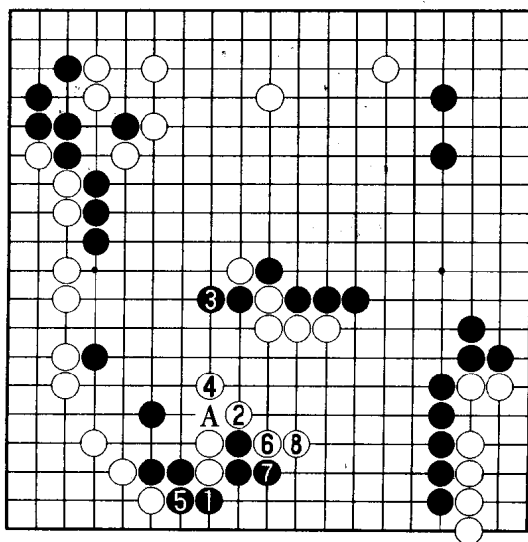
记：白 6 尖是白棋的要点，作为被动的一方，黑棋应该如何处理呢？



2图

曹：注意，在要点图中，白1冲，黑棋如果从上边挡，会落入白棋的陷阱。现在看看3图中黑1从下边渡过的变化。白棋有2位强行扳的下法。黑棋无论如何要在3位长，解决征子问题，下一步还瞄着A位的断。白4虎，悠然自得。黑5接是白棋期待的下法。白6长、8扳后，情况如何呢？至此，白棋基本上定型完毕。

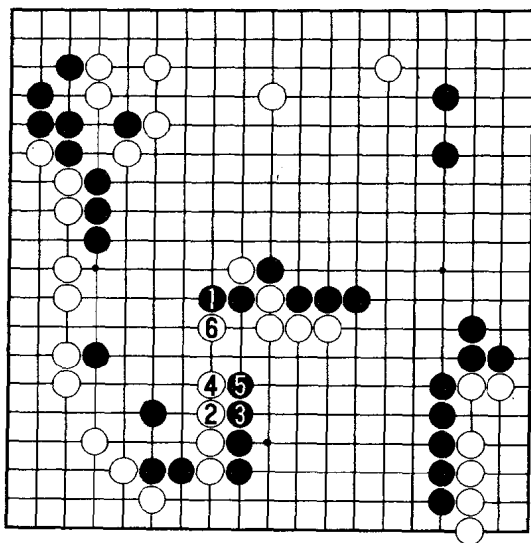
记：对于要点图中白1冲，黑棋无论如何应对都极有可能中白棋的



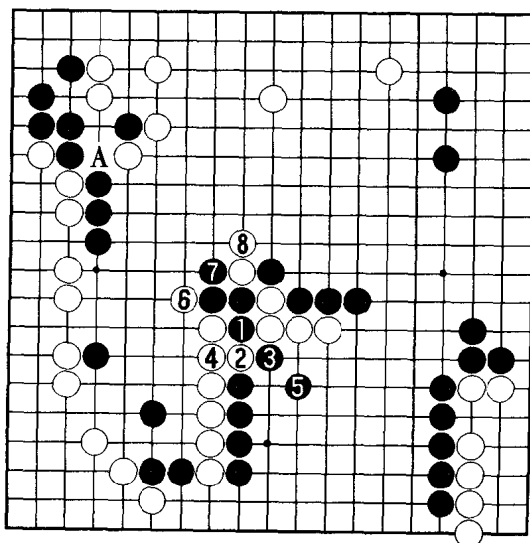
3图

计。干脆就像实战中那样不应，而走4图中黑1长，情况会怎么样？

曹：这样的下法也成立。4图白棋2、4位长，再6位跳是棋型要点。继续看5图的变化。黑1、3位冲断，再5位虎，迫不得已。白6打，形成转换。右下边白棋实空巨大，白棋满意。白8长，还可以远远瞄着左上角A位的断点。



4图



5图

记：要点图中白1冲的要点是如何发现的呢？类似的棋型在书本中很难找到，这恐怕是在练习或训练中才有的妙着吧。

曹：是的。这就是实战中的下棋感觉，没有太多可说的，仅此而已。职业棋手在从序盘、中盘到收官整盘棋中，要力求照顾到棋盘上所有棋子的联络。有的棋子只是在某一时刻起作用，而有的棋子则是自始至终都发挥重要的作用。杀棋中投入的棋子就是在特定时间内起作用的棋子。场面图中左下边的白◎子仍留有余味，这样的棋子就是在一定情况下起某种作用的棋子。定式中也有白A和黑B不交换的下法。棋手要考虑到白◎子的余味。简单地说，下棋就是考虑到棋盘上棋子的作用。就此而言，发现对局中这样的妙着也是一种训练方法。

记：您是在对局后发现的要点图中白1冲的妙着吗？

曹：该怎么讲呢。确实有些遗憾。说实话，实战中我也看到了这步棋。只是当时有一种错觉，认为实战进行图中的白3顶和要点图中的白1冲的效果是一样的。我们来比较一下实战图和3图的变化。和3图不同，实战进行图中黑4长后，白棋若从8位长，看上去结果似乎是和3图相同，但黑棋却不会像3图那样于A位渡过，而于B位断。这就是秩序上错误的差别。不知道大家是否能够明白。

记：十分感谢，确确实实让爱好者欣赏了一盘妙味十足的对局。

二、善战的刘昌赫

记：新年好。希望在新的一年里能看到您更精彩的对局。

曹：谢谢！新年快乐！

记：新年伊始就听到了坏消息。在东洋证券杯比赛中，韩国参赛 8 名棋手中有 7 人落败。

曹：围棋比赛有输有赢很正常。我们不可能是长胜将军。但 7 名选手落败，确实有很多感触。

记：棋迷非常失望。

曹：失望是必然的，下一次有机会，绝对不让棋迷失望。爱好者应该知道这只是一次失败。从大的方面来看，日本也想在围棋上有所作为。将来世界围棋将由韩中日三国领导潮流。三国围棋均衡发展，对于棋手来说是好事。如果哪个国家围棋水平过于落后，对围棋的胜负就没有兴趣了。这样的话，围棋的人气也就不旺了。任何一个领域，有了竞争，才有发展。

记：尽管如此，在一段时间内日本的围棋却停滞不前。

曹：以依田纪基夺取三星火灾杯冠军为契机，日本围棋界又刮起了新一轮旋风。从这个意义上讲，韩国举办世界围棋大赛，也是对世界围棋的巨大贡献。

记：这是题外话。依田纪基九段夺走三星火灾杯冠军头衔着实让韩国棋迷大为惋惜。主办单位在宣传品中却表示这次比赛举办得很成功。日本舆论界在得知依田纪基夺得三星火灾杯冠军的消息后，也非常感谢主办单位，并以主办单位的名义，大力进行宣传。

曹：这就是举办围棋比赛所希望得到的效果，很有意思。但是，如果为了对外宣传主办单位，而让韩国棋手输棋的话，那是不可以的。

记：刘昌赫九段也在 LG 杯决赛中输给了王立诚九段。

曹：王立诚九段也是一流棋手。客观上讲，刘昌赫实力上略胜一筹。但在一盘定胜负的比赛中就很难说了。今天就给大家介绍刘昌赫九段在